Заушина SP, Заушина UP

Заушные слуховые аппараты

Leox

Made for
iPhone | iPad | iPod

Инструкция по использованию

bernafon
Your hearing · Our passion

Обзор моделей

Данная брошюра описывает следующие семейства слуховых аппаратовs:

Leox BTE SP (Супермощный)

☐ Leox 7 – LX7 BTE SP
GTIN: (01)05711584109359

☐ Leox 3 – LX3 BTE SP
GTIN: (01)05711584109366

Leox BTE UP (Ультрамощный)

☐ Leox 7 – LX7 BTE UP
GTIN: (01)05711584109359

☐ Leox 3 – LX3 BTE UP
GTIN: (01)05711584109366

Размер батареи:
Заушина SP: 13
Заушина UP: 675

Световой индикатор LED помогает обслуживающему персоналу, родителям, учителям управлять слуховым аппаратом и следить за режимом (см. соответсвующую информацию в разделе буклета).

Введение

Данная брошюра знакомит Вас с тем, как правильно пользоваться и ухаживать за Вашим слуховым аппаратом.
Это поможет Вам получить максимальные преимущества при пользовании слуховым аппаратом.

Ваш акустик настроил слуховой аппарат согласно Вашим потребностям. Если у Вас есть дополнительные вопросы, обратитесь к Вашему акустику.

Рисунки в буклете в большинстве показывают BTE SP, т.к. аппараты похожи в экслуатации.

Для Вашего удобства, буклеты содержат навигационную панель, чтобы помочь Вам быстро найти необходимый раздел.

» Ваш слуховой аппарат
» Начало
» Управление
» Опции
» Тиннитус
» Предостережения
» Дополнительная информация
» Установки

Целевое использование

Слуховой аппарат предназначен для усиления и передачи звука в ухо, и тем самым компенсации снижения слуха у пациента от средней до тяжелой степени. Слуховой аппарат предназначен для использования детьми, подростками и взрослыми пациентами.

Важное замечание

Усиление слухового аппарата настроено акустиком согласно Вашему слуху.

Содержание

» Ваш слуховой аппарат

Идентифицировать Ваш слуховой аппарат 9

Ваш слуховой аппарат- что это и что он делает 10

Идентифицируйте правый и левый слуховые аппараты 11

Размер батареи (13 или 675) 12

Многофункциональный инструмент для батарей и для чистки аппарата 13

Начало

Включение и выключение слухового аппарата 14

Когда заменить батарею 15

Замена батареи 16

Управление

Оденьте слуховой аппарат 18

Уход за слуховым аппаратом 19

Программа полета в самолете 22

Опции

Свойства в опции и аксессуары 23

Изменить громкость 24

Переключатель программ 25

“Перевести слуховой аппарат в режим ожидания” 26

Использование слухового аппарата с iPhone с iPad 27

Установить связь с iPhone 28

Беспроводные аксессуары 31

Другие опции 32

Запирающийся батарейный отсек 33

Тиннитус

Tinnitus SoundSupport (в опции) 35

Руководство для пользователей маскером тинитуса 36

Опции звуков и регулирование громкости 37

Ограничение по использованию во времени 39

Важная информация для акустиков о Tinnitus SoundSupport 40

Предостережения для Tinnitus SoundSupport 42

Предостережения

Общие предостережения 43

Дополнительная информация

Руководство по устранению различных неполадок 50

Защита от влаги и загрязнения (IP68) 52

Условия использования 53

Техническая информация 54

Установки

Настройки Вашего слухового аппарата 60

Обзор установок Вашего аппарата 63

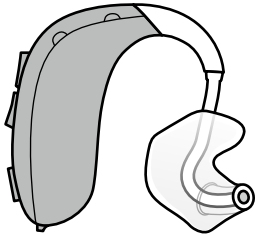
Tinnitus SoundSupport: Ограничение при использовании 64

Гарантийный ремонт 65

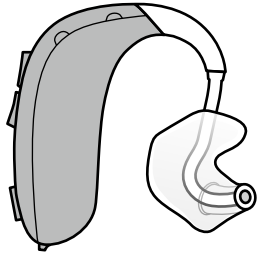
Идентифицировать Ваш слуховой аппарат

Буклет описывает аппараты BTE SP и BTE UP.

BTE SP со звуковым рожком и вкладышем



BTE UP со звуковым рожком и вкладышем

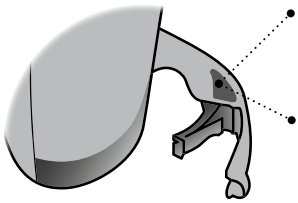


Ваш слуховой аппарат- что это и что он делает

Идентифицируйте правый и левый слуховые аппараты

Важно различать между правым и левым слуховыми аппаратами, т.к. они могут быть настроены по-разному. Вы можете найти цветные индикаторы правый/левый на батарейном отсеке. Маркер может быть такжет быть также нанесен на индивидуальный вкладыш.

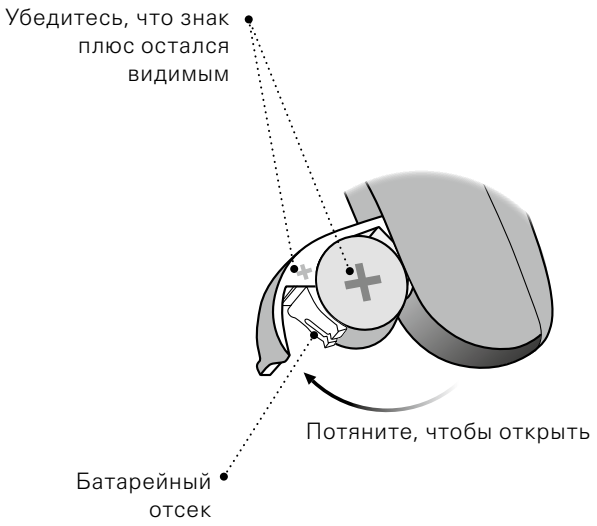
Только батарейный отсек BTE SP показан в буклете.



- А **Синий** индикатор обозначает ЛЕВЫЙ слуховой аппарат
- А **Красный** индикатор обозначает ПРАВЫЙ слуховой аппарат

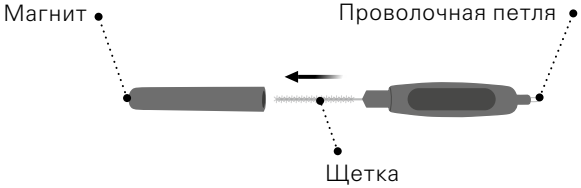
Размер батареи (13 или 675)

Ваш слуховой аппарат- это миниатюрный электронный прибор, который использует специальную батарею. Для активирования слухового аппарата Вам необходимо вставить новую батарею в батарейный отсек. Посмотрите в разделе "замена батареи".



Многофункциональный инструмент для батарей и для чистки аппарата

Многофункциональный инструмент содержит магнит, который упрощает процесс замены батареи в слуховом аппарате. Он также содержит щеточку и петлю для удаления серы из ушного вкладыша. Если Вам нужен новый инструмент, свяжитесь с Вашим акустиком.

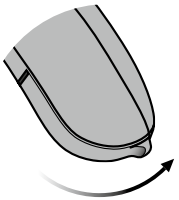


Важное замечание

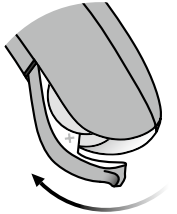
В Вашем инструменте встроен магнит. Держите инструмент в 30 см от кредитных карт и чувствительных к магниту приборов.

Включение и выключение слухового аппарата

Батарейный отсек используется для включения и выключения слухового аппарата. Для продления действия батареи выключайте слуховой аппарат, когда Вы им не пользуетесь. Если Вы хотите вернуться в стандартные установки, просто



Включение
Закройте батарейный отсек с установленной батареей



Выключение
Откройте батарейный отсек

откройте и закройте батарейный отсек аппарата. (быстрый сброс).

Режим установления связи
Для того, чтобы установить связь аппарата с беспроводным аксессуаром, Вам нужно открыть и закрыть крышку батарейного отсека. Слуховой аппарат остается в режиме установки связи с беспроводным аксессуаром 180 сек.

В опции световой индикатор LED
Два длинных световых сигнала показывают, что слуховой аппарат включен.

Когда заменить батарею

Когда наступит время заменить батарею, Вы услышите три звуковых сигнала со средними интервалами, пока батарея полностью не разрядится.

Три сигнала*
= Низкий уровень заряда батареи

Четыре сигнала
= Батарея полностью разряжена.

Типы батарей

Чтобы быть уверенным, что слуховой аппарат всегда работает, носите с собой запасные батареи, или заменяйте их на новые каждый раз перед выходом из дома.

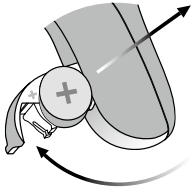
В опции световой индикатор LED
Постоянное мигание красным показывает, низкий уровень заряда батареи.

* Bluetooth® будет выключен, и не будет возможности пользоваться беспроводным соединением.

Батарею нужно заменять более часто, если вы получаете беспроводной сигнал от источника звука или музыки в Ваш слуховой аппарат.

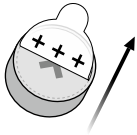
Замена батареи

1. Удалить
Полностью откройте батарейный отсек. Удалите батарею.

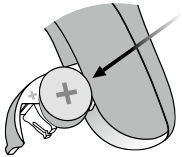


2. Откройте
Удалите наклейку со стороны + на батарее.

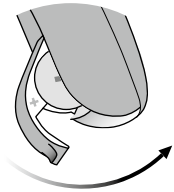
Совет:
Подождите 2 минуты таким образом, чтобы батарея смогла аккумулировать воздух, чтобы достичь оптимальной функции.



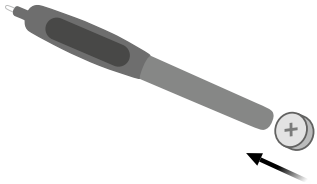
3. Вставить
Вставьте новую батарею в батарейный отсек знаком + вверх.



4. Закрытый
Закройте батарейный отсек. Слуховой аппарат издаст сигнал, слышимый через вкладыш. Держите вкладыш близко к уху, чтобы слышать сигнал.

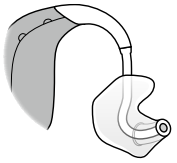


Совет
Многофункциональный инструмент можно использовать для смены батареи. Используйте магнитный конец для того, чтобы удалить и вставить батарею. Инструмент Вы можете получить у Вашего специалиста по слуховым аппаратам.

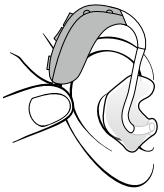


Оденьте слуховой аппарат

Вкладыш сделать специально по слепку Вашего уха. Индивидуальные вкладыши уникальны для правого и левого уха.



Шаг 1:
Осторожно потяните за ухо наружу и нажмите на вкладыш в направлении слухового прохода, осторожно вращая.



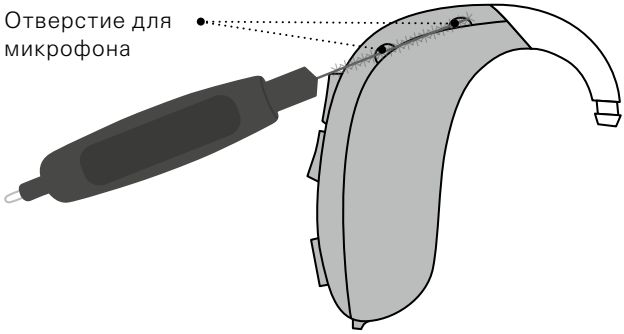
Шаг 2:
Расположите слуховой аппарат за ухом (A)

Важное замечание
Если вкладыш не находится на трубке после удаления из уха, он может по- прежнему находится в слуховом проходе. Проконсультируйтесь с Вашим акустиком по поводу дальнейших действий.

Уход за слуховым аппаратом

Когда Вы производите манипуляции со слуховым аппаратом, держите его над мягкой поверхностью, чтобы избежать повреждений при его падении.

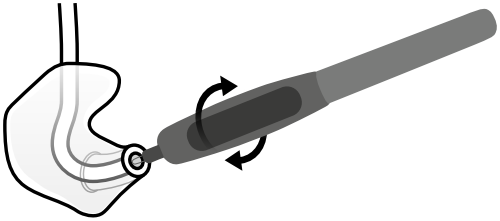
Очистите отверстие входа микрофона.
Осторожно уберите загрязнения с отверстия, используя щетку для чистки. Осторожно, не нажимая при прохождении отверстий, очистите щеткой поверхность.



Важное замечание
Используйте мягкую сухую материю для очистки слухового аппарата. Его никогда не следует мыть или опускать в воду или другие жидкости.

Очистка вкладыша

Вкладыш должен подвергаться регулярной очистке. Используйте мягкую материю для очистки корпуса. Используйте металлическую петлю на инструменте для очистки отверстия вкладыша.



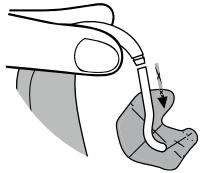
Смена трубки

Когда трубка между вкладышем и аппаратом становится желтой или твердой, ее нужно заменить. Проконсультируйтесь с акустиком для смены трубки.

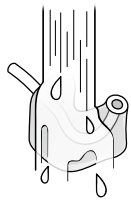
Промыть вкладыш

Шаг 1:
Перед тем, как отсоединить вкладыши от аппарата, убедитесь, что Вы сможете потом определить, к какому аппарату, какой нужен вкладыш.

Шаг 2:
Отсоедините трубку и вкладыш от звукового крючка. Крепко держите за звуковой крючок, когда Вы тянете за трубку. Иначе Вы можете повредить слуховой аппарат.

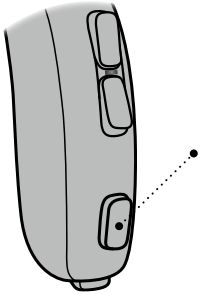


Шаг 3:
Промойте вкладыш и трубку, используя мыльную воду. Полностью высушите перед тем, как присоединить снова к слуховому аппарату.



Программа полета в самолете

При включении режима полета в самолете, выключается только Блютуз. Слуховой аппарат будет по-прежнему работать. Нажатие кнопки управления на одном из аппаратов активирует режим полета в самолете на обоих аппаратах.



- **Активировать и деактивировать**
  Нажмите кнопку переключения как минимум на 10сек.
  Мелодия подтвердит Ваши манипуляции.

В опции световой индикатор LED
Сначала мигание зеленым, а потом красным означает активацию режима полета.

Открывание и закрывание батарейного отсека приведет к деактивации режима полета.

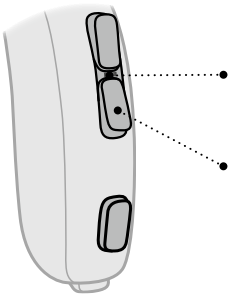
Свойства в опции и аксессуары

Свойства и аксессуары, которые описаны на следующих, страницах могут использоваться в опции. Пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим акустиком. как настроен Ваш аппарат. Если Вы постоянно встречаетесь со сложной звуковой ситуацией, Вам может помочь специальная программа.

Запишите звуковую ситуацию, в которой Вам может понадобиться помощь.

Изменить громкость

Кнопка позволит Вам настроить громкость аппарата. Вы услышите щелчок в слуховом аппарате, если Вы сделаете громче или тише.

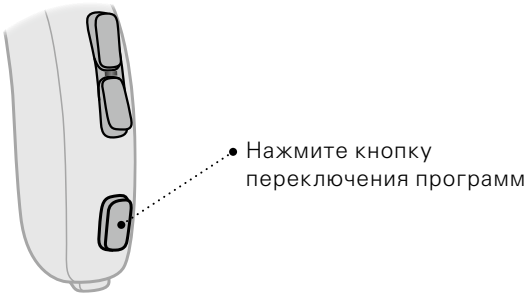


В опции световой индикатор LED

Мигание зеленым показывает изменение уровня громкости, длительный свет зеленым показывает начальный уровень, мигание красным показывает минимальный или максимальный уровень громкости.

Переключатель программ

Ваш слуховой аппарат может иметь до четырех разных программ. Она запрограммирована Вашим специалистом по слуховым аппаратам. Если Вы переключаете программу, Вы услышите последовательные звуковые сигналы в количестве, соответствующем выбранной программе.



Световой индикатор в опции LED
Количество миганий зеленым соответствует выбранной программе.

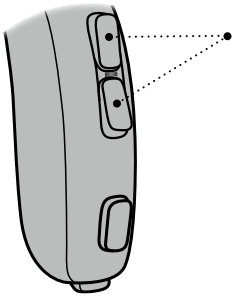
✲

Круговой цикл переключения программ, например, после 1 включается 2, или после 4 включается 1.

“Перевести слуховой аппарат в режим ожидания”

Используйте функцию перевода аппарата в режим ожидания, если Вам нужно, чтобы аппараты были выключены во время носки. Функция перевода в режим ожидания просто выключает микрофон(ы) на аппарате.

В опции световой индикатор LED
Зеленый или красный свет постоянно повторяются, показывая, зто активирован режим ожидания.



Длительное нажатие (4 секунды) на кнопку для перевода аппарата в режим ожидании.

Для включения нажмите быстро кнопку переключения.

Важное замечание
Не используйте кнопку перехода в режим ожидания в качестве кнопки выключения, т.к. слуховой аппарат в этом режиме потребляет энергию батареи.

Использование слухового аппарата с iPhone с iPad

Ваш слуховой аппарат сделан для использования с iPhone® Слуховой аппарат предоставляет получение звукового сигнала и управление с iPhone®, iPad® or iPod® touch.

Для помощи в установлении беспроводной связи и использовании этих приборов со слуховым аппаратом проконсультируйтесь со специалистом или посетите страницу-помощник в интернете: www.bernafon.com/library.

Для информации о совместимости, пожалуйста, посетите сайт www.bernafon.com/products/accessories.

Надпись "Made for Apple" означает, что данное устройство было разработано специально для подключения к продукции упомянутой компании Apple и было сертифицировано производителем в соответствии со всеми стандартами Apple. Apple не несет ответственности за работу этого устройства, соответствия стандартам безопасности или соблюдения законодательства. Внимание, использование этого аксессуара с iPod, iPhone, iPad может оказывать воздействие на работу беспроводной связи.

Помните, что использование аксессуаров с iPod, iPhone, или iPad могут повлиять на беспроводную связь.

Apple, логотип Apple, iPhone, iPad, iPod touch и Apple Watch являются торговыми марками компании Apple Inc., зарегистрированной в США и прочих странах. App Store является сервисной маркой компании Apple Inc. Android, Google Play и логотип Google Play являются товарными знаками корпорации Google LLC.

✲

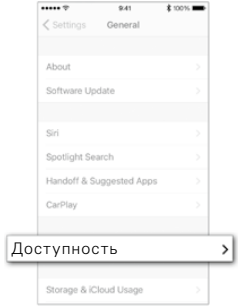
Прямая связь в настоящее время не поддерживается Android™.

Установить связь с iPhone

1. Установки

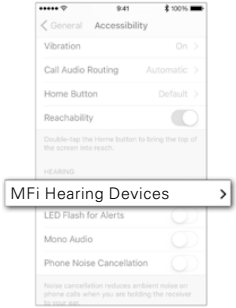
Откройте Ваш iPhone перейдите в “Установки”. Убедитесь, что в Bluetooth® включен. Потом выберите “Общее”.

2. Общее



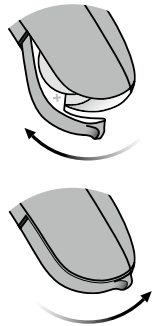
На странице “General”, выберите Доступность

3. Доступность



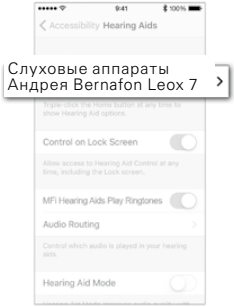
На экране “Доступность”, выбрать “Слуховые аппараты”.

4. Подготовка



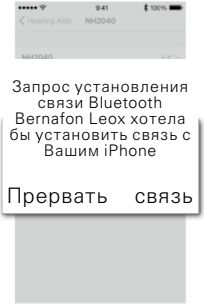
Откройте и закройте батарейные отсеки на обоих аппаратах, если у Вас два аппарата, и расположите их рядом с Вашим iPhone. Слуховые аппараты находятся в режиме установления связи в течение 3 минут.

5. Выбрать



Ваш iPone определит наличие слуховых аппаратов для установления связи. Найденные аппараты будут отражены в перечне на экране iPhonet. Выберите Ваш слуховой аппарат.

6. Подтвердить установление



Подтвердите установление связи. Подтверждение установления связи, если у Вас есть два слуховых аппарата. необходимо для каждого слухового аппарата.

✲

Когда Вы выключаете слуховые аппараты с Apple® , не будут более связаны. Для нового установления соединения, снова включите слуховой аппарат, закрыв и открыв батарейный отсек. Слуховые аппараты будут автоматически подключены к Вашему прибору Apple.

Беспроводные аксессуары

Как дополнение к Вашему беспроводному слуховому аппарату, есть в наличии набор беспроводных аксессуаров. Они могут позволить слышать и общаться в большом количестве повседневных ситуаций.

SoundClip-A
Когда данный прибор связан с Вашим мобильным телефоном, Вы можете использовать слуховые аппараты как стереонаушники. SoundClip-A может работать также как дистанционный мирофон и дистанционное управление.

TV-A
TV-A- это беспроводной передатчик звука от ТВ к электроннному устройству. TV-A передает звук напрямую в Ваш слуховой аппарат.

RC-A
RC-A предлагает возможность переключения программ, изменения громкости или перевод слухового аппарата в режим ожидания.

Bernafon EasyControl-A app
App предлагает интуитивное и легкое управление Вашим аппаратами с помощью приборов iPhone, iPad, iPod touch и Android.

Для более полной информации обратитесь, пожалуйста, к Вашему специалисту по слуховым аппаратам или посетите сайт: www.bernafon.com/products/accessories.

Другие опции

Telecoil

Телефонная катушка помогает Вам лучше общаться по телефону со встроенной индукционной петлей или, когда Вы общаетесь в театрах, церкви или лекционных залах. Этот символ или аналогичный показывает наличие индукционной петли.

Прямой Аудиоадаптер (DAI)
Позволяет получать в слуховой аппарат звуковые сигналы от ТВ, стереосистем и прнапрямую.

FM адаптер
Позволяет аппарату быть подключенным к внешнему FM приемнику.

Несовместимые и непоставляемые аксессуары
Используйте только аксессуары, телефоны или кабели, поставляемые Бернафоном. Несовместимые аксессуары могут увеличить излучение или уменьшить помехозащитность.

За дальнейшей информацией обратитесь к Вашему акустику.

Важное замечание
Когда ПА присоединен к источнику звука, кторый получает питание электросети, аудиосистема должна подчиняться стадартам безопасности IEC 62368-1 или их эквивалентам.

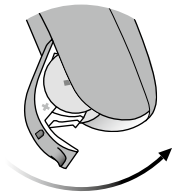
Tamper-resistant battery drawer

Нужно использовать запирающийся батарейный отсек, чтобы не допустить попадания батареи в руки подростков, маленьких детей или лиц с проблемами обучения.

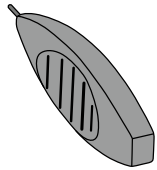
Важное замечание

Избегайте дополнительных усилий для открывания батарейного отсека, когда он находится к положении закрыто. Не применяйте дополнительных усилий, если батарейный отсек полностью открыт. Убедитесь, что Вы вставляете батарейку правильно. Пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим акустиком, если Вы подозреваете, что повреждена возможность запирания батарейного отсека.

Для установления запора на батарейный отсек
Закройте полностью батарейный отсек, и убедитесь, что он заперт.

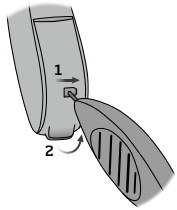


Инструмент для того, чтобы открыть батарейный отсек
Используйте маленький инструмент, который дал Вам Ваш акустик.



Откройте батарейный отсек
Вставьте кончик инструмента в маленькое отверстие на обратной стороне батарейного отсека.

1. Сдвиньте его направо и держите его.
2. Откройте батарейный отсек



Tinnitus SoundSupport (в опции)

Предназначение Tinnitus SoundSupport

Tinnitus SoundSupport- это инструмент для генерации звуков, предназначенных для облегчения у пациентов, страдающих от тинитуса, и являющийся частью программы менеджмента тинитуса.

Предназначено для взрослых пациентов (возраст более 18 лет).

Tinnitus SoundSupport предназначено для специалистов по слухопротезированию (сурдологов, акустиков, или специалистов по слуховым аппаратам), которые знакомы с оценкой и лечением тинитуса и снижения слуха. Настройка Tinnitus SoundSupport должна быть произведена специалистом по слуховым аппаратам, как составная часть программы менеджмента тинитуса.

✻

Если у Вас тяжелая степень снижения слуха (около 90 дБ), Вам не принесет пользы использование Tinnitus SoundSupport.

Руководство для пользователей маскером тинитуса

Данная инструкция содержит информацию о Tinnitus SoundSupport, которая может быть активирована в слуховом аппарате Вашим акустиком.

Tinnitus SoundSupport- является генератором звуков необходимой интенсивности и частотной полосы для маскировки тинитуса.

Ваш специалист по слуховым аппаратам также может предложить соответствующий дальнейший уход. Важно следовать его/ее рекомендациям по поводу такого ухода.

Использовать только после консультации врача
Важно, чтобы пациент с тинитусом перед использованием тинитус маскера был проконсультирован врачом. Целью такой консультации является возможность терапевтического или хирургического лечения тинитуса, с оценкой возможности использования тинитус маскера в дальнейшем .

Опции звуков и регулирование громкости

Tinnitus SoundSupport настроен Вашим акустиком в соответствии с Вашим слухом и особенностями тинитуса. Он предлагает к использованию большое количество различных звуков. Вместе с Вашим акустиком Вы можете выбрать звуковые сигналы, которые Вам больше подходят.

Программы Tinnitus SoundSupport
Вместе с акустиком Вы решите, в каких программах будет активирован Tinnitus SoundSupport. Звуковой генератор может быть использован в четырех различных программах.

Режим ожидания
Если Вы в программе, в которой активирован Tinnitus SoundSupport, перевод в режим ожидания будет относится только к мультиакустической программе, без влияния на звуки от Tinnitus SoundSupport (они останутся без изменения). См. главу: “Перевести слуховой аппарат в режим ожидания”.

Настройка уровня громкости с Tinnitus SoundSupport
При выборе программы на аппарате, в которой активирован Tinnitus SoundSupport, Ваш акустик может настроить кнопку управления, чтобы она изменяла громкость звука тинитус генератора.

Ваш акустик установит уровень громкости в генераторе звука :

A) Как изменить уровень громкости в Tinnitus SoundSupport в каждом ухе отдельно
Для увеличения уровня громкости (только на Вашем слуховом аппарате), используйте короткое нажатие на кнопку переключения несколько раз, пока не достигните желаемого уровня громкости. Для увеличения уровня громкости (только на Вашем слуховом аппарате), используйте короткое нажатие на кнопку переключения несколько раз, пока не достигните желаемого уровня громкости.

или:

B) Как изменить громкость Tinnitus SoundSupport одновременно в двух слуховых аппаратах
Вы можете увеличить громкость в одном слуховом аппарате и уменьшить громкость во втором слуховом аппарате. При изменении громкости на одном аппарате, изменяется громкость ина другом аппарате. Для увеличения громкости используйте повторное короткое нажатие на кнопку управления ПРАВОГО слухового аппарата. Для уменьшения громкости используйте повторное короткое нажатие на кнопку управления ЛЕВОГО слухового аппарата.

Ограничение по использованию во времени

Ежедневное использование

Уровень громкости Tinnitus SoundSupport может быть установлен на таком уровне, что может привести к повреждению слуховой функции при использовании в течении длительного времени. Ваш акустик посоветует Вам, сколько времени в течение дня Вам нужно пользоваться Tinnitus SoundSupport. Вы никогда не должны включать его на уровне дискомфорта.

Посмотрите таблицу “Tinnitus SoundSupport: Ограничения использования” в конце брошюры описано, сколько часов в день Вы можете безопасно использовать маскирующие звуки Вашего слухового аппарата.

Важная информация для акустиков о Tinnitus SoundSupport

Описание прибора

Tinnitus SoundSupport- модульная функция, которая может быть активирована акустиком в Вашем слуховом аппарате.

Максимальное время использования
Время использования Tinnitus SoundSupport уменьшится, если Вы увеличите уровень громкости выше 80 дБ(A) SPL. Программа настройки автоматически покажет предостережение, когда слуховой аппарат достигнет 80 дБ(A) SPL. См. “индикатор максимального времени использования” в программе настройкт следующая к графе настройки тинитус маскера.

Регулятор громкости деактивирован
По умолчанию, регулятор громкости для генератора звука деактивирован. При деактивации регулятора громкости риск воздействия шума возрастает.

Если регулятор громкости деакивирован

Если Вы активируете регулятор громкости тинитуса, на экране "Местные регуляторы" может появится предостережение. Это происходит, если маскирующие звуки могут быть слышны на уровне громкости, который может повредить остаточный слух. “Ограничение использования” – таблица в программе настройки показывает, сколько часов пациент может безопасно использовать Tinnitus SoundSupport.

- Запишите максимальное время для каждой программы, которое может быть включен Tinnitus SoundSupport.
- Запишите эти данные в таблице: “Tinnitus SoundSupport: Ограничение в использовании”, на обратной стороне буклета.
- Проинструктируйте соответственно пациента.

Tinnitus SoundSupport произведен для компании Bernafon AG.

⚠ Предостережения для Tinnitus SoundSupport

Если Ваш акустик активировал функцию Tinnitus SoundSupport,, пожалуйста, обратите внимание на следующие предостережения.

Есть некоторые опасности при использовании звукового генератора в тинитус менеджере. Среди них, потенциальное ухудщение тинитуса или изменение порогов слуха.

Если Вы заметите изменение слуха или тинитуса, или какие-нибудь заболевания: головокружение, тошнота, головные боли, учащенное сердцебиение, или раздражения в месте контакта аппарата с кожей, необходимо немедленно перестать пользоваться аппаратом и обратиться к врачу или акустику.

Как и с любым другим прибором, неправильное использование может привести к потенциальному снижению слуха. Нужно проявлять осторожность, чтобы прибор не использовался не по назначению, и был удален от доступа детей и домашних животных.

Максимальное время использования
Всегда старайтесь использовать Tinnitus SoundSupport максимально длительное время, рекомендованное Вашим акустиком Продолжительное использование может привести к ухудшению Вашего тинитуса или к дальнейшему снижению слуха.

⚠ Общие предостережения

Для Вашей безопасности и правильного использования аппарата, Вам нужно ознакомиться с данной инструкцией и основными предостережениями.

Пожалуйста, учтите, что слуховые аппараты не возвращают нормальный слух, и не улучшают слух, снижение которого возникло в следствии органических поражений. Слуховой аппарат- только часть реабилитации слуховой функции, и кроме него может потребоваться дополнительные аудиторные занятия и инструкции по чтению с губ. Более того, в большинстве случаев при нерегулярном использовании слуховыми аппаратами, пациент не сможет получить полного преимущества от этих устройств.

Проконсультируйтесь со специалистом по слуховым аппаратом, если Вы встретили непредвиденные ситуации в работе слухового аппарата.

Использование слуховых аппаратов

- Слуховые аппараты можно использовать только по рекомендации и после настройки специалиста по слуховым аппаратам. Неправильное использование может привести к внезапной и устойчивой потере слуха.
- Никогда не позволяйте пользоваться посторонним людям слуховыми аппаратами, неправильное использование слухового аппарата может привести к снижению слуха.

⚠ Общие предостережения

Не разрешается вносить изменения в конструкцию слухового аппарата

- Неразрешенные изменения, внесенные в слуховой аппарат могут привести к нарушению работы аппарата.

Проглатывание батареи или других маленьких частей аппарата

- Слуховые аппараты, запчасти, батареи должны храниться вдали от детей или лиц, которые их смогут проглотить, или нанести себе какое-либо повреждение.
- Часто батареи путают с таблетками. Поэтому проверьте тщательно Ваши таблетки перед проглатыванием.
- Большинство слуховых аппаратов могут быть, при необходимости, снабжены батарейными отсеками с запорами, предотвращающими возможность открывания. Это рекомендуется для подростков, маленьких детей и для людей с проблемами при обучении.
- Дети младше 36 месяцев должны использовать запирающийся батарейный отсек. Пожалуйста, узнайте у Вашего акустика о возможности данной опции.

Если батарея, слуховой аппарат или маленькая часть проглочены, сразу обратитесь к врачу.

Использование батареи

- Всегда используйте батареи, рекомендованные Вашим акустиком. Батареи невысокого качества могут протекать и причинить ущерб здоровью.
- Никогда не пытайтесь перезарядить Ваши батареи и никогда не утилизируйте батареи путем сжигания. Есть риск, что батареи взорвутся.

Дисфункция

- Обратите внимание, что аппарат может прекратить функционировать без предупреждения. Помните об этом, когда Вы должны слышать предупреждающие звуки (во время уличного движения). Слуховые аппараты могут прекратить функционировать, когда, например, разрядилась батарея или от влаги или от серы закупорилась звуковая трубка.

Работающие электронные импланты

- Слуховой аппарат был тестирован на влияние на тело и здоровье человека согласно стандартам (Specific Absorption Ratio – SAR). Величина излучения гораздо ниже безопасных границ SAR, как и взаимодействие с имплантами и водителями ритма и дефибриляторами. Уровень излучения гораздо ниже международных стандартов, разрешающих использование медицинских имплантов таких, как водители ритма и дефибриляторы.

⚠ Общие предостережения

- Ваш магнит для автотелефона или инструмент (в который вмонтирован магнит) нужно располагать в 30 см или более от электронного импланта, не носите в нагрудном кармане.
- Если у Вас есть электронный имплант в головном мозге, пожалуйста, свяжитесь с производителем имплантов по поводу информации о риске нарушения его деятельности.
- В общем, следуйте рекомендациям производителей имплантируемых дефибрилляторов и водителей ритма при использовании их с магнитом.

Рентген, КТ, МРТ, ПЭТ-сканирование, Электротерапия

- Снимите Ваш слуховой аппарат во время Рентгена, КТ, МРТ, ПЭТ-сканирования, Электротерапии или хирургического вмешательства, т.к. он может быть поврежден от воздействия сильных полей.
- Если вы пользуетесь слуховым имплатнтом на одно ухо, и слуховым аппаратом на другое, убедитесь, чтобы всегда антена импланта и магнит были на достаточном расстоянии от слухового аппарата. Магнитное поле импланта может повредить телефон слухового аппарата. Никогда не располагайте приборы рядом, при очистке и смене батареи. Никогда не держите систему слухового импланта и слуховой аппарат в одной коробке.

Нагревание и воздействие химических препаратов

- Никогда не подвергайте слуховой аппарат нагреванию, не оставляйте его в машине на солнце.
- Ваш слуховой аппарат нельзя высушивать в микроволновой печи или в других печках.
- Химические вещества в косметике, лак для волос, духах, лосьенах после бритья и средствах от насекомых могут повредить Ваш слуховой аппарат. Всегда удаляйте Ваш слуховой аппарат перед применением таких средств, и дайте этим средствам просохнуть перед одеванием слухового аппарата.

Мощный аппарат

- Особенно внимательно нужно подходить к выбору, настройке и использованию слуховых аппаратов с ВУЗД, достигающую 132 дБ (60318-4). Есть риск повреждения остаточнного слуха пациента

Возможные побочные эффекты

- Слуховые аппараты, индивидуальные или стандартные вкладыши могут усилить выделение серы в слуховом проходе.
- В редких случаях неаллергичные материалы слуховых аппаратов могут вызывать раздражение кожи или другие побочные эффекты.

⚠ Общие предостережения

Если это случилось, проконсультируйтесь с врачом.

Интерференция

- Слуховой аппарат был тщательно тестирован на интерференцию, согласно многим международным стандартам. Тем не менее, взаимодействие аппарата с другими приборами (мобильные телефоны, муниципальные системы связи, системы охраны в магазинах и пр.) может происходить. Если это происходит, увеличьте дистанцию между слуховым аппаратом и прибором.

Использование в самолете

- В Вашем слуховом аппарате встроен Bluetooth®. На борту самолета должен быть активирован режим полета в самолете или выключен слуховой аппарат, или Bluetooth®должен быть разрешен экипажем.

Установление связи с внешними источниками звука

- Безопасность Вашего слухового аппарата, когда он соединен аудио-кабелем и/или USB кабелем, определяется прибором, из которого аппарат получает звуковой сигнал. Внешний прибор, включенный в электрическиую разетку, должен соответствовать стандартам IEC 62368-1 или их эквивалентам.

Взрывоопасность

Слуховой аппарат был тестирован и безопасен для использования в стандартных условиях. Мы рекомендуем не использовать слуховой аппарат во взрывоопасных условиях, т.к. аппарат не был тестирован для этих ситуаций. Поэтому рекомендуем аппараты с батареей 675 не использовать во взрывоопасных ситуациях.

Несовместимые и непоставляемые аксессуары. Используйте только аксессуары, телефоны или кабели, поставляемые Бернафоном. Несовместимые аксессуары могут увеличить излучение или уменьшить помехозащитность.

Руководство по устранению различных неполадок

Симптом	Возможные причины
Нет звука	Разряженная батарея
	Закупоренный вкладыш
Прерывистый или приглушенный звук	Закупорка выходного отверстия для звука
	Влага
	Разряженная батарея
Дребезжащий звук	Вкладыш аппарата вставлен неправильно
	Ушная сера собралась в наружном слуховом проходе
Сигналы/LED blinking (optional)	Если Ваш аппарат издает по 8 сигналов, 4 раза друг за другом, и/или повторно мигает 4 раза красным с небольшими паузами, ваш ему аппарату требуется проверка работы микрофона.
Установление связи с прибором Apple	Bluetooth® не удалось установить связь
	Установлена связь только с одним слуховым аппаратам

Решения

Замена батареи

Почистить вкладыш

Почистить вкладыш

Протрите батарею сухим куском материи

Замена батареи

Вставьте вновь вкладыш

Обратитесь к врачу, чтобы он посмотрел слуховой проход.

Свяжитесь с Вашим специалистом по слуховым аппаратам.

1. Прервите связь с Вашими слуховым (Установки →Общее →Доступность →Слуховые приборы →Приборы → Забыть данный прибор).
2. Выключите и включите Bluetooth® снова.
3. Откройте и закройте батарейный отсек слухового аппарата.
4. Вновь установите связь между слуховыми аппаратами см. раздел " установление связи аппарата с iphone"

Если ни один из способов не помогает, обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

Защита от влаги и загрязнения (IP68)

Ваш слуховой аппарат защищен от влаги и грязи, и может использоваться в течение дня в любых ситуациях. Поэтому, Вам не нужно беспокоится о том, что были нанесены повреждения от пота или попадания влаги при дожде. Если на Ваш слуховой аппарат попала вода, и он перестал работать, сделайте следующее:

1. Осторожно вытрите сухой материй влагу.
2. Откройте батарейный отсек и удалите батарейку, осторожно вытрите влагу в батарейном отсеке.
3. Дайте высохнуть слуховому аппарату с открытым батарейным отсеком в течение 30 минут.
4. Вставьте новую батарею.

Важное замечание

Не пользуйтесь слуховым аппаратом во время приема душа или при плавании в воде. Не опускайте Ваш слуховой аппарат в воду или в другие жидкости.

Условия использования

Условия эксплуатации	Температура: +1 °C – +40 °C Относительная влажность: 5 % – 93 % Неконденсирующийся
Условия хранения и транспортировки	Температура и влага не должна достигать следующих значений при длительном воздействии во время перевозки и хранения: Температура: –25 °C – +60 °C Относительная влажность: 5 % – 93 % Неконденсирующийся

Техническая информация

Слуховой аппарат включает в себя две радио технологии, которые описаны ниже:

Слуховой аппарат содержит радиопередатчик, который использует магнитную индукционную технологию для близкого диапазона, работающую на 3,84 МГц. Сила магнитного поля передатчика очень мала, и всегда ниже –40 dBμA/м на расстоянии 10м.

Слуховой аппарат также содержит радиоприемник, использующий Bluetooth® низкой энергии (BLE) и патентованную радио технологию близкого радиуса действия, работающую на частоте 2,4 КГц. Радиопередатчик слишком слабый и всегда меньше 3 mW или равен общей мощности радиации 4,8 dBm .

Слуховые аппараты соответствуют международным стандартам электромагнитной совместимости и воздействия на человека.

Из-за небольшого размера слухового аппарата, Вы можете найти описание в данном документе.

Дополнительную информацию можно получить на сайте “Product Information” на www.bernafon.com.

USA and Canada

The hearing aid contains a radio module with the following certification ID numbers:

BTE SP
FCC ID: U6XBEBTESP
IC ID: 7031A-BEBTESP

BTE UP
FCC ID: U6XBEBTEUP
IC ID: 7031A-BEBTEUP

The device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada's licence-exempt RSSs standards. Operation is subject to the following two conditions:

1. this device may not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Производитель подтверждает, что слуховые аппараты соответствуют директивам 2014/53/ EUДекларация соответствия от производителя.

Декларация соответствия от производителя.

Производитель:
Бернафон АГ
Моргенстрассе 131
3018 Берн
Швейцария
Тел: +41 31 998 15 15
info@bernafon.com
www.bernafon.com

CE 0543

Bluetooth®

Утилизация электронного оборудования должна быть произведена согласно местным законам.

IP68

Комментарии

Описание символов, используемых в данной брошюре или на упаковке

	Предостережения Выделенный текст должен быть прочитан до использования слухового аппарата
	Производитель Продукт, выпущенный фирмой, название и адрес которой написаны рядом с символом. Обозначает производителя медицинского продукта, как написано в EU Директивах 90/385/EEC, 93/42/EEC и 98/79/EC.
CE 0543	**Маркировка CE** Продукт соответствует Директиве Медицинских Продуктов 93/42/EEC. Четыре цифры определяют идентификацию корпуса.
	Утилизация электронного оборудования (WEEE) Утилизируйте Ваш слуховой аппарат, аксессуары и батарейки согласно правилам Вашей страны или верните их Вашему специалисту по слуховым аппаратам для утилизации. Электронное оборудование описано в директиве 2012/19/EU об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).
	Марка сопротивления (RCM) Продукт соответствует электрической безопасности, EMC и требованиям радиочастот, для приборов рынка Автралии и Новой Зелендии.

IP68	**IP код** Символ определяет уровень защиты от воды и определеннных материалоа, согласно EN 60529:1991/A1:2002. IP6X определяет сопротивление загрязнению. IPX8 определяет сопротивление против постоянного воздействия воды.
Bluetooth®	**Bluetooth® логотип** Зарегистрированная марка Bluetooth® SIG, Inc. где есть лицинзия по использованию данного прибора.
Made for iPhone | iPad | iPod	**Сделано для iPod, iPhone и iPad** Показывает, что аппарат сопряжен с iPod, iPhone и iPad.
	Содержать сухим Определяет прибор, который нужно беречь от влаги.
	Символ предостережения Изучите инструкции по предостережениям в работе с аппаратом.
REF	**Номер каталога** Показывает номер в каталоге производителя для идентификации продукта.
SN	**Серийный номер** Показывает серийный номер прибора для его идентификации.

Настройки Вашего слухового аппарата

Различные звуковые световые сигналы помогают продемонстрировать, в каком режиме находится слуховой аппарат. Различные установки посмотрите ниже. Ваш акустик может изменить установки звуковых и световых индикаторов согласно Вашим предпочтениям.

Должно быть заполнено специалистом по слуховым аппаратам.

Программы	☐ **Sound**	☐ **LED**	**Когда использовать:**
Программа 1	“1 сигнал”	●	
Программа 2	“2 сигнал”	●●	
Программа 3	“3 сигнал”	●●●	
Программа 4	“4 сигнал”	●●●●	

Внимание: LED постоянно повторяется или повторяет 3 раза с небольшими паузами.

● Короткое мигание Зеленым

On	Звук	LED	Комментарии к световому индикатору
вкл	☐Начало звука	☐	Показывать однократно

Уровень громкости	Звук	LED	Комментарии к световому индикатору
Начальный уровень громкости	☐2 сигнала	☐	Показывать однократно
Мин/макс громкость	☐3 сигнала	☐	
Громкость больше/меньше	☐1 клик	☐	

Режим ожидания	Звук	LED	Комментарии к световому индикатору
Режим ожидания	☐1 затихающий сигнал	☐	Постоянно повторяется или повторяется 3 раза с небольшими паузами.
Unmute	☐1 затихающий сигнал	—	—

Зеленый, короткий световой сигнал

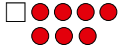
 Красный, короткий световой сигнал

Зеленый, длительный световой сигнал

 Красный, длительный световой сигнал

Аксессуары	☐ Звук	☐ LED	Комментарии к световому индикатору
Программа ТВ адаптера	2 затухающих тона		Постоянно повторяется или повторяется 3 раза с небольшими паузами.
Программа дистанционного Микрофона	2 затухающих тона		

Программа полета в самолете	Звук	☐ LED	Комментарии к световому индикатору
Активация режима полета в самолете	4 звуковых сигнала		Постоянно повторяется или повторяется 3 раза с небольшими паузами.
Деактивация режима полета в самотете	4 звуковых сигнала		Показывает однократно

Предостережения	Звук	LED	Комментарии к световому индикатору
Индикация низкого заряда батареи	☐ 4 сигнала	☐ 	Постоянно повторяется
Батарея выключена	☐ 4 затихающих тона	—	—
Постоянно повторяется или повторяется 4 раза с небольшими паузами.	8 сигналов повторяются 4 раза	☐	Повторяется 4 раза с небольшими паузами

- Зеленый, короткий световой сигнал
- Красный, короткий световой сигнал
- Зеленый, длительный световой сигнал
- Красный, длительный световой сигнал

Обзор установок Вашего аппарата

(должно быть заполнено Вашим акустиком)

левый			правый	
☐ Да	☐ Нет	Регулятор громкости	☐ Да	☐ Нет
☐ Да	☐ Нет	Переключение программ:	☐ Да	☐ Нет
☐ Да	☐ Нет	Режим ожидания	☐ Да	☐ Нет
☐ Да	☐ Нет	Tinnitus SoundSupport	☐ Да	☐ Нет

Индикаторы регулятора громкости				
☐ Да	☐ Нет	Сигналы на мин/макс громкости	☐ Да	☐ Нет
☐ Да	☐ Нет	Щелчок при изменении громкости	☐ Да	☐ Нет
☐ Да	☐ Нет	Сигналы на предпочтительной громкости	☐ Да	☐ Нет

Индикаторы батареи				
☐ Да	☐ Нет	Сигнал слабой батареи	☐ Да	☐ Нет

Tinnitus SoundSupport: Ограничение при использовании

(должно быть заполнено Вашим акустиком)

☐ Без ограничения при использовании

Программы	Громкость при включении (Тинитус)	Максимальная громкость (Тинитус)
☐ 1	Max_____ часов в день	Max_____ часов в день
☐ 2	Max_____ часов в день	Max_____ часов в день
☐ 3	Max_____ часов в день	Max_____ часов в день
☐ 4	Max_____ часов в день	Max_____ часов в день

Изиенение РШ при тинитус	
☐ SoundSupport отдельно в каждом ухе	☐ SoundSupport в обоих ушах одновременно

Для дополгительной информации см. раздел "Опции звука и настройка уровня громкости".

Гарантийный ремонт

Сертификат
(должно быть заполнено Вашим акустиком)

Имя покупателя:

Специалист по слуховым аппаратам:

Адрес специалиста по слуховым аппаратам:

Телефон специалиста по слуховым аппаратам:

Дата визита:

Гарантийный период: Месяц:

Модель справа: Серийный номер:

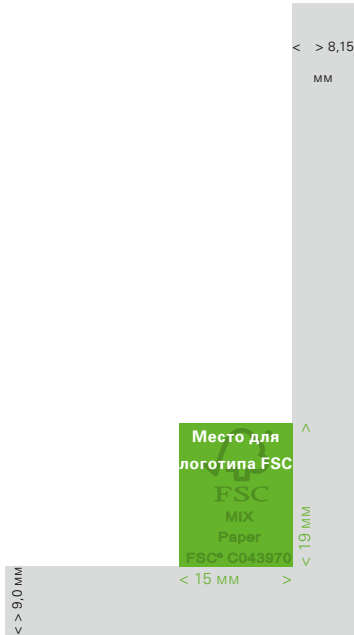
Модель слева: Серийный номер:

Firmware версия:*

* Акустик найдет версию firmware в конце сессии Oasis^{nxt}.

Международная гарантия
На Ваш аппарат распространяется международная гарантия от производителя, которая начинается со дня поставки. Данная гарантия покрывает электронику и материал слухового аппарата, но не аксессуары, такие, как батареи, трубки, фильтры для серы и пр. Проблемы, возникающие при неправильном использовании слухового аппарата, случайные травмы, ремонт не специалиста, оставление в местах, благоприятных для коррозии, физические изменения в ухе, повреждения аппарата посторонним предметом, неправильная настройка слухового аппарата, не покрываются данной гарантией. Данная гарантия не относится к регистрации данных аппаратов в Вашей стране. Ваш акустик, возможно, выдал гарантию, которая выходит за пределы данного гарантийного талона. Пожалуйста, проконсультируйтесь с ним по поводу дальнейшей информации.

Если Вам требуется сервис
Принесите Ваш слуховой аппарат к акустику, который может решить небольшие проблемы и произвести настройки аппарата немедленно.


> 8,15 мм
Место для логотипа FSC
MIX
Paper
FSC® C043970
< 15 мм >
< 19 мм >
< > 9,0 мм

Производитель:
Бернафон АГ
Моргенстрассе 131
3018 Берн
Швейцария
Тел: +41 31 998 15 15
info@bernafon.com
www.bernafon.com

Россия
Нарвская д. 1А, стр. 1
125130 Москва
Реп. Офис
+7 495 5170972
+7 499 9953151

2019-06-27 / 210388 / RU / Leox Firmware 5.x / subject to change

bernafon

Your hearing · Our passion